

NEWSLETTER - ISSUE 06

07.05.2007

Pressekontakt:

acrolinx GmbH

Axel Schmidt

Tel: +49-(0)6101-50 98 48

Fax: +49-(0)6101-50 98 49

E-Mail: axel.schmidt@acrolinx.com

Willkommen zu einer neuen Ausgabe des acrolinx Newsletters. Themen dieser Ausgabe sind:

- Neue Räume: acrolinx bezieht neue Zentrale
- Grohe: 20 Prozent weniger Übersetzen
- Neue Funktionen: acrocheck 4.0 kündigt sich an
- Neue Kunden: 2007 startet gut

acrolinx bezieht neue Zentrale

Starkes Wachstum erfordert größere Büroräume. Künftig sitzt acrolinx in der **Rosenstraße 2 in Berlin-Mitte, direkt am Hackischen Markt**. Notwendig wurde der Umzug aufgrund des **starken Wachstums** der vergangenen Jahre. Das Deutsche Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI) befindet sich im selben Gebäude.

http://www.acrolinx.com/news_release_2007_03_27_de.php

Grohe: 20 Prozent weniger Übersetzen

Optimierte Textkonsistenz reduziert Lokalisierungskosten. Grohe, Europas größter Armaturenhersteller und weltweit größter Exporteur von Badarmaturen, setzt seit einem Jahr erfolgreich acrocheck™ zur sprachlichen Qualitätssicherung ein. acrocheck™ sorgt für einen deutlich geringeren Aufwand bei der Lokalisierung der Technischen Produktinformationen (TPI) von Grohe. Durch optimierte Textkonsistenz erzielen die Westfalen **schnellere Durchlaufzeiten, höhere Textqualität und mehr Effizienz**. In der Summe führt das zu etwa **20 Prozent weniger Übersetzungskosten**, so das Ergebnis der jetzt gezogenen Zwischenbilanz.

http://www.acrolinx.com/news_release_2007_04_24_de.php

Neue Funktionen: acrocheck 4.0 kündigt sich an

Die neue acrocheck-Version 4.0 wird zwar erst kurz vor der TEKOM **Herbsttagung** im November vorgestellt, erregt aber schon jetzt das Interesse der Branche. Es handelt sich nämlich um eine sehr grundlegende **Erweiterung des Systems**. Mit der Version 4.0 können die Anwender acrocheck™ wesentlich einfacher an Ihre unternehmensspezifischen Anforderungen anpassen. Diesem Ziel dienen insbesondere die **neuen Funktionen**:

Pressekontakt:

acrolinx GmbH

Axel Schmidt

Tel: +49-(0)6101-50 98 48

Fax: +49-(0)6101-50 98 49

E-Mail: axel.schmidt@acrolinx.com

- **Konfigurierbarkeit** der Sprachregeln, der Terminologie und weiterer sprachlicher Profile in bislang unerreichtem Maße. Anwender können damit acrocheck™ weitgehend selbst konfigurieren und Ihre Anforderungen in der Sprachprüfung abbilden, ohne kostspielige externe Hilfe in Anspruch zu nehmen.
- **Integrierte multilinguale Termdatenbank**, die für die Autorenunterstützung optimiert ist. Der acrolinx™ TermBrowser sorgt für Einblick in die Termdatenbank von überall – dank Webtechnologie.
- Die automatische **Termkandidaten-Erkennung** acrolinx™ TermHarvester wird **erweitert**. Kontextinformationen und sprachliche Daten stehen am Arbeitsplatz des Terminologen zur Verfügung – bereits zur Validierung aufbereitet.
- Die Redakteure können Kommentare und Vorschläge zu einzelnen Fehlern und Regeln in einer webbasierten Maske direkt an **einen internen Ansprechpartner** übermitteln. Dieses Autoren-Feedback sorgt ebenfalls für eine optimale Anpassung des Systems an die spezifischen Anforderungen der Anwender und Kunden.

Im nächsten Newsletter **Ende Juni werden wir weitere aktuelle Informationen** zu acrocheck 4.0 präsentieren. Bis dahin gibt es auch schon einige Screenshots des neuen Systems. Denn auch das Erscheinungsbild wird grundlegend überarbeitet: die Bedienungsoberfläche von acrocheck 4.0 wird durch neueste Webtechnologien wie AJAX nicht nur klarer und schöner, sondern auch weitgehend konfigurierbar. Lassen Sie sich überraschen!

Neue Kunden: 2007 startet gut

Auch wenn das neue Jahr noch kurz ist, für acrolinx brachte es bereits einige **neue Kunden**.

http://www.acrolinx.com/customers_de.php